



DR. JORGE MACHADO CEVALLOS



No. 3840

PROTOCOLIZACION



DE LA DILIGENCIA DE TRADUCCION
DEL CERTIFICADO DE EXISTENCIA LEGAL Y
ANTECEDENTES PENALES JUNTO CON SU APOSTILLA,
CORRESPONDIENTES A LA COMPAÑIA
NOKIA SIEMENS NETWORKS OY



EMITIDO POR LA CORTE DISTRITAL DE HELSINKI

CUANTIA: INDETERMINADA

QUITO, 17 DE ABRIL DEL 2012

Dí 3 copias

***** CPT *****

SEÑOR NOTARIO PRIMERO DEL CANTÓN QUITO.-

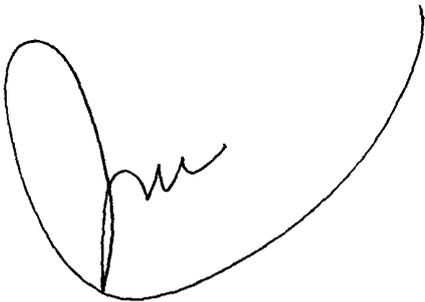
Jorge Pizarro Páez, mayor de edad, de profesión abogado, domiciliado en la ciudad de Quito, comparezco ante usted con la siguiente solicitud:

Se protocolice la traducción del Certificado de Existencia Legal y Antecedentes Penales de la compañía NOKIA SIEMENS NETWORKS OY, emitido por la Corte Distrital de Helsinki, junto con su apostille.

De la mencionada protocolización solicito se me confiera 3 copias.

Notificaciones que me corresponda las recibiré en el Estudio Jurídico Pizarro, Aguirre, Bustos & Ruales Abogados, ubicado entre las calles Noruega 210 y Suiza, Edif. Coopseguros, Piso 5to, Oficina 5A.

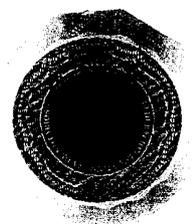

Dr. Jorge Pizarro Páez
Mat. 4207 C.A.P.





NOTARIA PRIMERA DE QUITO: RECONOCIMIENTO DE FIRMA

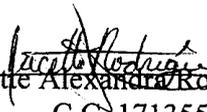
En la ciudad de San Francisco de Quito, capital de la República Ecuador, hoy día martes diecisiete de Abril del dos mil doce; ante mí, **DOCTOR JORGE MACHADO CEVALLOS, NOTARIO PRIMERO DEL CANTON QUITO**, comparece la señora **LUCETTE ALEXANDRA RODRIGUEZ LUCAS**, casada, por sus propios y personales derechos; portadora de la Cédula de Ciudadanía No. **1713550216**.- La compareciente es de nacionalidad ecuatoriana, mayor de edad, domiciliada en esta ciudad, legalmente capaz, quien de conocer doy fe, en virtud de haberme exhibido su respectiva cédula de Ciudadanía, que en copia certifica se agrega a esta diligencia; con juramento, y por su honor, declara que reconoce como suya propia la firma y rúbrica puesta al pie de la traducción que contiene el **Certificado de Existencia Legal y Antecedentes Penales de la Compañía NOKIA SIEMENS NETWORKS OY Y LA RESPECTIVA APOSTILLA**, en dos fojas útiles que antecede. Y declara que en su firma se lee: "**LUCETTE RODRIGUEZ**", ya que es la única que utiliza en todos sus actos públicos como privados. Así mismo declara la compareciente que el documento que antecede fue traducido por ella, del idioma inglés al castellano el Certificado de Existencia Legal y antecedentes penales y del idioma finés al castellano, la respectiva Apostilla, por conocer los tres idiomas. Para constancia suscribe al pie de esta diligencia. Extiendo la presente diligencia al amparo de lo dispuesto en el Artículo dieciocho de la Ley Notarial. Se archiva una fotocopia en el Libro de Diligencias de esta Notaria.- **DILIGENCIA No.1898/cp**



Dr. Jorge Machado Cevallos
Notario Primero del Canton Quito

TRADUCCIÓN

Yo, Lucette Alexandra Rodríguez Lucas, conocedora del idioma inglés finés y castellano, conforme lo faculta el Artículo 24 de la Ley de Modernización del Estado, procedo a traducir del idioma inglés al castellano en (una) 1 foja útil, el CERTIFICADO DE EXISTENCIA LEGAL Y ANTECEDENTES PENALES DE LA COMPAÑÍA NOKIA SIEMENS NETWORKS OY; y, del idioma finés al castellano en (una) 1 foja útil, el APOSTILLE DEL CERTIFICADO DE EXISTENCIA LEGAL Y ANTECEDENTES PENALES DE LA COMPAÑÍA NOKIA SIEMENS NETWORKS OY.


Lucette Alexandra Rodríguez Lucas
C.C. 1713550216



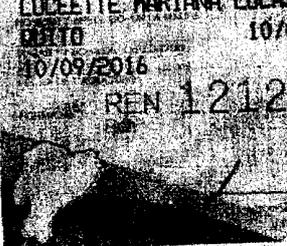


REPÚBLICA DEL ECUADOR
 CIUDADANIA 171355021-6
 RODRIGUEZ LUCAS LUCETTE ALEXANDRA
 MANABI/MANTA/MANTA
 10 ENERO 1980
 001- 0226 00136 F
 MANABI/ MANTA
 MANTA 1980

Lucette Rodriguez



ECUATORIANA***** V33604244
 CASADO BOLIVAR A ORTEGA ECHEVERRIA
 SECUNDARIA EMPLEADO PRIVADO
 TITO WALTER RODRIGUEZ FRANCO
 LUCETTE MARIANA LUCAS JARA
 QUITO 10/09/2004
 10/09/2016
 REN 1212412



Handwritten signature

REPÚBLICA DEL ECUADOR
 CONSEJO NACIONAL ELECTORAL
 CERTIFICADO DE VOTACIÓN
 REFERENDUM Y CONSULTA POPULAR 07/05/2011

065-0087 1713550216
 NÚMERO CÉDULA

RODRIGUEZ LUCAS LUCETTE
 ALEXANDRA

PICHINCHA QUITO
 PROVINCIA CANTÓN
 BENALCAZAR
 PARROQUIA

Handwritten signature

8) PREBENTISTA (E) DE LA JUNTA



NOTARIA PRIMERA DE QUITO
 EN APLICACIÓN A LA LEY DE MODERNIZACIÓN
 Y A LA LEY NOTARIAL
 DOY FE que la fotocopia que ANTECEDE está
 conforme con su original que me fue presentado
 en ... Fojas ... util(es)
 Quito a. 17 ABR 2012

Handwritten signature

Dr. Jorge Machado Cevallos
 Notario Primero del Cantón Quito




Traducción del Finlandés

CORTE DISTRITAL DE HELSINKI

CERTIFICADO

03 . 02 . 2012

De acuerdo a lo que se desprende de los archivos de procedimientos y antecedentes de quiebra y penales/criminales, la compañía Nokia Siemens Networks Oy (2058430-6) no se encuentra quebrada, en virtud de la reestructuración, en caso de liquidación o de un demandado o acusado en el caso civil o penal en la Corte de Distrito de Helsinki al 29 . 01. 2012, con la excepción de uno (1) acción de cobro sobre la base de un acuerdo de servicio con S número de la revista 11/54107.

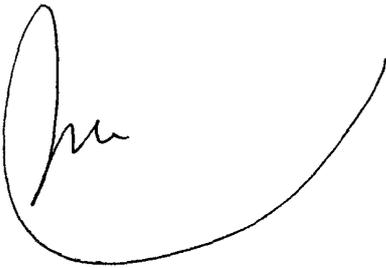
FIRMA

Anna Juvonen
Secretario

SELLO

Valor del certificado 20 €

Certificado de traducción fiel del documento original de Finlandia de conformidad con la Declaración de Helsinki sobre traductores autorizados (Estatuto de Finlandia 1231/2007), 07 de febrero 2012

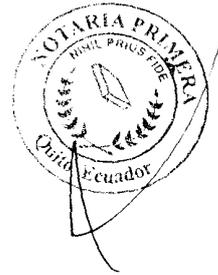


FIRMA

Autorisoitu Kääntäjä
DAVID MORRIS
Traductor Autorizado



APOSTILLE
(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)



1. País: Finlandia

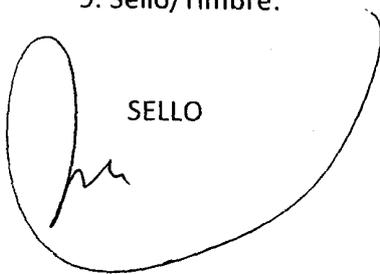
El presente documento público:

2. Suscrito por: David Morris
3. Actuando en calidad de: Traductor Autorizado
4. Llevado el sello/timbre de:

Certificado

5. En Helsinki.
6. 8 de febrero de 2012
7. Por el Notario Público Hans Sevelius
8. No. 1717/2012

9. Sello/Timbre:



10. Firma:

FIRMA



Translation from the Finnish

HELSINKI DISTRICT COURT

CERTIFICATE

03.02.2012



According to the file of current bankruptcies, restructurings, application matters and civil and criminal matters, Nokia Siemens Networks Oy (2058430-6) is not bankrupt, under restructuring, in liquidation or a respondent or defendant in a civil or criminal case at the Helsinki District Court as of 29.01.2012, with the exception of one (1) action for payment based on a service agreement with journal number S 11/54107.

(signature)

Anna Juvonen

office secretary

(stamp)

Certificate charge 20 €.

For a true translation of the original Finnish document pursuant to the Act on Authorized Translators (Finnish Statute 1231/2007)
Helsinki, 7 February 2012



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)



1. Maa: Suomi
Land: Finland

Tämän yleisen asiakirjan:
Denna allmänna handling:

2. on allekirjoittanut David Morris
är undertecknad av _____

3. toimiessaan Auktorisoituna kääntäjänä
i egenskap av _____

4. Siinä oleva leima/sinetti on
är försedd med sigill/stämpel av _____

Todistetaan
Intygas

5. i Helsingissä 6. 8. päivänä helmikuuta 2012
den _____

7. av Hans Sevelius, julkinen notaari

8. No 1717/2012
Nr _____

9. Sinetti/Leima: Sigill/Stämpel 10. Allekirjoitus: Underskrift



Handwritten signature

NOTARIA PRIMERA DE QUITO
EN APLICACION A LA LEY NOTARIAL
DOY FE que la fotocopia que ANTECEDE e
conforme con el documento que me fue presentado
en _____ Fojas útil(es)
Quito a, _____
Handwritten signature
Dr. Jorge Machado Cavallos
Notario Primero del Cantón Quito



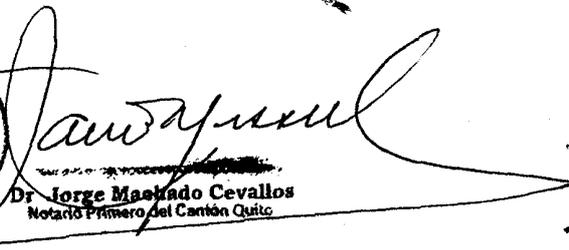


DR. JORGE MACHADO CEVALLOS

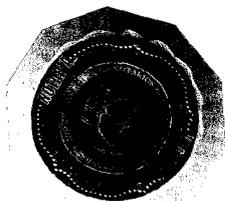


--ZON DE PROTOCOLIZACIÓN: A petición del doctor Jorge Pizarro Páez, afiliado al Colegio de Abogados de Pichincha, con matrícula número: cuatro mil doscientos siete, Yo **DOCTOR JORGE MACHADO CEVALLOS, NOTARIO PRIMERO DEL CANTON QUITO;** en esta fecha y en ocho fojas útiles, protocolizo en el Registro de Escrituras Públicas de la Notaría Primera de este Cantón, actualmente a mi cargo, la Diligencia de Traducción del Certificado de Existencia Legal y Antecedentes Penales de la compañía NOKIA SIEMENS NETWORKS OY, y su correspondiente Apostilla, que anteceden.-

Quito, a diecisiete de Abril del dos mil doce.-



Dr. Jorge Machado Cevallos
Notario Primero del Cantón Quito

Es fiel y TERCERA COPIA CERTIFICADA, de la protocolización de los documentos que antecede, protocolizado ante mí y, en fe de ello la confiero sellada y firmada en Quito, a diecisiete de Abril del dos mil doce.-





Dr. Jorge Machado Cevallos
Notario Primero del Cantón Quito